

**BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

GEWONE ZITTING 1996-1997

3 FEBRUARI 1997

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**betreffende de
terbeschikkingstelling
van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering
van de naar het Gewest
overgehevelde personeelsleden
van de ex-Provincie Brabant**

VERSLAG

uitgebracht namens de Commissie
voor Financiën, Begroting,
Openbaar Ambt en
Externe Betrekkingen

door de heer Marc COOLS (F)

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen:

1. Vaste leden: de heren Marc Cools, Jean-Pierre Cornelissen, Armand De Decker, Serge de Patoul, Eric van Weddingen, Alain Bultot, mevrouwen Françoise Dupuis, Andrée Guillaume-Vanderroost, Anne-Sylvie Mouzon, de heren Dominique Harmel, Walter Vandenbossche, Dominiek Lootens-Stael.

2. Plaatsvervangende leden: de heren Mohamed Daïf, Joseph Parmentier, Benoît Veldekens, mevr. Marie Nagy, de heer Jan Béghin.

3. Andere leden: de heren Stéphane de Lobkowicz, Roland Frippiat, Thierry de Looz-Corswarem, Georges Matagne, Guy Vanhengel.

Zie:

Stuk van de Raad:

A-140/1 – (96-97): Ontwerp van ordonnantie.

**CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 1996-1997

3 FEVRIER 1997

PROJET D'ORDONNANCE

**relative à la mise à la disposition
du Gouvernement de la
Région de Bruxelles-Capitale
des membres du personnel
de l'ex-Province du Brabant
transférés à la Région**

RAPPORT

fait au nom de la Commission
des Finances, du Budget, de la Fonction publique,
des Relations extérieures et
des Affaires générales

par M. Marc COOLS (F)

Ont participé aux travaux de la Commission:

1. Membres effectifs: MM. Marc Cools, Jean-Pierre Cornelissen, Armand De Decker, Serge de Patoul, Eric van Weddingen, Alain Bultot, Mmes Françoise Dupuis, Andrée Guillaume-Vanderroost, Anne-Sylvie Mouzon. MM. Dominique Harmel, Walter Vandenbossche, Dominiek Lootens-Stael.

2. Membres suppléants: MM. Mohamed Daïf, Joseph Parmentier, Benoît Veldekens, Mme Marie Nagy, M. Jan Béghin.

3. Autres membres: MM. Stéphane de Lobkowicz, Roland Frippiat, Thierry de Looz-Corswarem, Georges Matagne, Guy Vanhengel.

Voir:

Document du Conseil:

A-140/1 – (96-97): Projet d'ordonnance.

I. Inleidende uiteenzetting van de minister belast met het openbaar ambt

De minister verwijst naar de memorie van toelichting.

II. Algemene bespreking

Een lid vraagt hoe de personeelsleden van het COOVI tussen het Gewest en de Gemeenschapscommissies zijn verdeeld.

Een ander lid merkt op dat de Raad van State reeds in februari 1995 zijn advies over het ontwerp had overgezonden, maar dat dit ontwerp pas op 30 oktober 1996 aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad is voorgelegd. Hoe verklaart de minister dat het nog zo lang geduurd heeft voor het ontwerp werd ingediend en wat is er ondertussen gebeurd met de personeelsleden van de provincie: zijn zij reeds voor een betrekking in de administratie aangewezen?

Bovendien zou dit lid kennis willen nemen van het protocolakkoord met de vakbonden.

Verschillende leden vragen statistische gegevens over het over te dragen personeel:

- aantal ambtenaren per categorie en per niveau;
- aantal ambtenaren per taalrol;
- woonplaats van de betrokken personen (zijn het al dan niet Brusselaars);
- leeftijd van de personen.

Een lid wenst nadere inlichtingen over het amendement dat de regering zal indienen.

De minister belast met het openbaar ambt antwoordt dat dit amendement betrekking heeft op de ambtenaren van de NDALTP. Het gaat over vier personen die als het ware “vergeten” zijn bij hun overgang naar het Gewest en die, net als het personeel van de voormalige provincie Brabant, in de formatie van het ministerie moeten worden opgenomen.

In verband met artikel 3 van het ontwerp vraagt een lid wat dient te worden verstaan onder “een instelling van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest”.

De minister antwoordt dat het gaat over de instellingen van openbaar nut van het Gewest die onder de toepassing vallen van de wet van 16 maart 1954.

Een lid vraagt nadere inlichtingen over de weddeschalen die van toepassing zijn op het over te dragen personeel. Aangezien zij ambtenaren van het provinciaal gouvernement zijn, hebben zij in principe dezelfde weddeschalen

I. Exposé introductif du ministre chargé de la Fonction publique

Le ministre renvoie à l'exposé des motifs.

II. Discussion générale

Un membre demande comment a été effectué le partage des membres du personnel du CERIA entre la Région d'une part et les Commissions communautaires d'autre part.

Un autre membre observe que le Conseil a été saisi du projet le 30 octobre dernier, alors que le Conseil d'Etat avait déjà remis son avis en février 1995. Comment le ministre explique-t-il le retard mis au dépôt du projet et qu'est-il advenu entre-temps des personnes venant de la Province: ont-elles déjà été affectées à un poste dans l'administration?

En outre, ce membre voudrait avoir connaissance du protocole d'accord signé avec les organisations syndicales.

Plusieurs membres demandent des informations d'ordre statistique relatives au personnel à transférer:

- le nombre d'agents par catégorie ou par niveau;
- le nombre d'agents par rôle linguistique;
- la domiciliation des personnes concernées (Bruxellois ou non-Bruxellois);
- l'âge des personnes.

Un membre demande à avoir des précisions sur l'amendement que le Gouvernement compte déposer.

Le ministre chargé de la Fonction publique répond que cet amendement concerne les agents venant de l'ONDAH. Il s'agit de quatre personnes qui en quelque sorte ont été «oubliées» lors de leur transfert à la Région et qui doivent tout comme le personnel de l'ex-Province du Brabant être intégrées dans le cadre du ministère.

En rapport avec l'article 3 du projet, un membre demande ce qu'il faut entendre par «un organisme d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale».

Le ministre répond qu'il s'agit des organismes d'intérêt public de la Région qui tombent sous l'application de la loi du 16 mars 1954.

Un membre demande des précisions au sujet des barèmes applicables au personnel à transférer. Comme il s'agit d'agents du gouvernement provincial, il leur est appliqué. En principe, les mêmes barèmes qu'aux agents de l'Etat.

als de rijksambtenaren. De spreker had graag geweten of zij daarnaast bepaalde premies krijgen.

De minister antwoordt dat de over te dragen personeelsleden dezelfde weddeschalen hebben als de rijksambtenaren, maar dat zij tevens een taalpremie en in sommige gevallen een diplomabonificatie krijgen.

Een lid vraagt of die personeelsleden zullen worden opgenomen in een uitdovende formatie.

De minister antwoordt dat de betrokken personen in de mate van het mogelijke zullen worden opgenomen in de personeelsformatie van het ministerie en dat zij daarbij hun eigen voordelen inzake statuut en bezoldiging zullen behouden.

De minister beantwoordt vervolgens de andere vragen.

Hij herinnert eraan dat 119 ambtenaren moeten worden overgedragen en dat het ministerie die personen misschien niet allemaal kan gebruiken. Hij heeft er dan ook geen bezwaar tegen dat de Raad enkele van hen in dienst neemt.

Vervolgens preciseert de minister dat, voor het geval dat er personen overgaan naar een pararegionale instelling, deze de financiële lasten ervan zal moeten dragen.

Wat de verdeling tussen het ministerie en de gemeenschapscommissies betreft, meent de minister te weten dat een twintigtal personen naar de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie zijn overgegaan en een extra aantal personen naar de Franse Gemeenschapscommissie.

De minister deelt mede dat het ontwerp van ordonnantie niet tijdens de vorige zittingsperiode kon worden besproken omdat de regering de tekst niet voor overleg aan de vakbonden had voorgelegd.

De verdeling van het personeel per niveau ziet er als volgt uit:

niveau 1:	14 F,	8 N.
niveau 2:	22 F,	18 N.
niveau 3:	9 F,	8 N.
niveau 4:	8 F,	6 N.

De gemiddelde leeftijd van de betrokken ambtenaren ligt boven de 50 jaar.

De woonplaats van de ambtenaren zal in het verslag worden vermeld (zie bijlage 1).

De weddeschalen van de ambtenaren van de voormalige provincie zijn lichtjes lager dan die van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Daarbij komt echter de taalpremie, die dezelfde is als die van de ambtenaren van de agglomeratie. Voor het personeel van de provincie wordt

L'orateur aimerait savoir si ce personnel bénéficie en plus de certaines primes.

Le ministre répond que le personnel à transférer bénéficie des barèmes des agents de l'Etat, auxquels s'ajoutent la prime linguistique et, dans certains cas, une valorisation du diplôme.

Un membre demande si ce personnel sera placé dans un cadre d'extinction.

Le ministre répond que les personnes concernées seront intégrées dans toute la mesure du possible dans le cadre du ministère tout en gardant leurs avantages propres en termes de statut et de rémunération.

Le ministre répond ensuite aux autres questions qui lui ont été posées.

Il rappelle que le personnel à transférer s'élève à 119 agents et que le ministère n'aura peut-être pas besoin de toutes ces personnes. Dès lors, si le Conseil peut en reprendre l'une ou l'autre, il n'y voit pas d'inconvénients.

Le ministre précise ensuite que si des personnes sont transférées à un pararégonal, la charge financière en incombera aux pararégonaux concernés.

En ce qui concerne la répartition entre le ministère et les commissions communautaires, le ministre croit savoir qu'une vingtaine de personnes ont été transférées à la Commission communautaire commune et un nombre supplémentaire à la Commission communautaire française.

Le ministre déclare que le projet d'ordonnance n'a pu être discuté au cours de la législature précédente, parce que le gouvernement avait omis de soumettre le texte à la concertation avec les organisations syndicales.

Le personnel se répartit par niveau comme suit:

niveau 1:	14 F,	8 N.
niveau 2:	22 F,	18 N.
niveau 3:	9 F,	8 N.
niveau 4:	8 F,	6 N.

La moyenne d'âge des fonctionnaires concernés est supérieure à 50 ans.

L'origine géographique des fonctionnaires sera communiquée pour le rapport (voir annexe 1)

Les barèmes qui s'appliquent aux traitements des fonctionnaires de l'ex-Province sont légèrement inférieurs à ceux du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale. Il faut toutefois y ajouter la prime linguistique qui équivaut à celle des agents de l'Agglomération. Cependant, pour le person-

echter geen rekening gehouden met die premie bij de berekening van het pensioen.

Een lid vraagt wat de gevolgen van de overname van het personeel van de voormalige provincie Brabant per jaar voor de begroting zullen zijn.

De minister belooft die informatie bij het verslag te voegen.

Hetzelfde lid vraagt of de ordonnantie geen terugwerkende kracht dient te hebben.

De minister belooft dit te onderzoeken.

Een ander lid vraagt hoe de minister, gelet op hun leeftijd en beroepsbekwaamheid, de betrokken personen zal kunnen opnemen in het ministerie zonder een uitdovende formatie in het leven te roepen.

Het verbaast hetzelfde lid dat de tekst van de ordonnantie niet bepaalt dat de verkregen rechten van de over te dragen personen worden gevrijwaard.

De minister antwoordt dat die garantie in de federale wet vervat is.

Hetzelfde lid vraagt of de weddeschalen van de ambtenaren van de voormalige provincie zullen worden afgestemd op die van het ministerie en wat daarvan de gevolgen zijn voor de begroting. Het lid vraagt zich af of het voor het Gewest niet minder duur zou zijn mocht men een uitdovende formatie invoeren.

Ten slotte vraagt het lid kennis te mogen nemen van het akkoord dat in februari 1995 met de vakbonden is gesloten.

De minister herhaalt dat de aanstelling in de nieuwe personeelsformatie van het ministerie volgens bepaalde criteria zal geschieden. De personen die niet aan het profiel beantwoorden, zullen buiten de personeelsformatie blijven.

Een lid vraagt waar de overgedragen personen op dit ogenblik zijn tewerkgesteld en of daarin in de toekomst verandering zal komen.

De minister antwoordt dat dit zal afhangen van de discussie over de toekomstige personeelsformatie van het ministerie.

De spreker wenst te weten waar de 119 overgedragen personen op dit ogenblik zijn tewerkgesteld.

De minister antwoordt dat die inlichtingen bij het verslag zullen worden gevoegd. (zie bijlage 1).

Een lid doet opmerken dat de personeelsleden die buiten de formatie worden geplaatst, geen rechten kunnen doen

nel de la Province, il n'est pas tenu compte de cette prime dans le calcul de la pension.

Un membre demande quel est l'impact budgétaire annuel de la reprise du personnel de l'ex-Province de Brabant.

Le ministre s'engage à communiquer cette information pour le rapport.

Le même membre demande si le projet d'ordonnance ne doit pas avoir un effet rétroactif.

Le ministre s'engage à examiner ce point.

Un autre membre se demande, vu l'âge et les qualifications des personnes concernées, comment le ministre pourra intégrer ces personnes dans le ministère sans créer un cadre d'extinction.

Ce même membre s'étonne que l'on ne mentionne pas dans le texte de l'ordonnance que les droits acquis des personnes à transférer sont préservés.

Le ministre répond sur ce dernier point que cette garantie est reprise dans la loi fédérale.

Le même membre demande si les barèmes des agents de l'ex-Province seront alignés sur ceux du ministère, et quel en sera la conséquence au plan budgétaire. Il se demande s'il ne serait pas moins onéreux pour la Région de recourir à un cadre d'extinction.

Enfin, le membre demande à pouvoir prendre connaissance de l'accord avec les organisations syndicales qui date de février 1995.

Le ministre répète que l'affectation dans le nouveau cadre du ministère se fera en fonction de critères bien précis. Les personnes qui ne correspondent pas aux profils définis resteront en dehors du cadre.

Un membre demande quelle est l'affectation actuelle des personnes transférées, et si cette affectation sera modifiée à l'avenir.

Le ministre répond que cela dépendra de la discussion sur le futur cadre du ministère.

L'intervenant souhaite connaître l'affectation actuelle des 119 personnes transférées.

Le ministre répond qu'il communiquera cette information pour le rapport (voir annexe 1)

Un membre fait observer que le personnel mis hors cadre ne peut faire valoir ses droits à une promotion dans le

gelden op bevorderingen in de nieuwe personeelsformatie als zij er niet van te voren in opgenomen zijn.

Een ander lid wijst erop dat de begrippen "personeelsformatie", "personeelsbezetting" en statuut niet mogen worden verward. Volgens hem hoeft een personeelsformatie niet noodzakelijk volledig te zijn. Bovendien is de regering niet van zins gebruik te maken van een uitdovende personeelsformatie, hoewel zulks in dit geval gerechtvaardigd zou zijn omdat zij denkt dat zij het personeel in kwestie op duurzame wijze kan opnemen in de nieuwe personeelsformatie van het ministerie en omdat er geen grote verschillen zijn tussen de weddeschalen van het ministerie en die van de voormalige provincie Brabant. Het lid is ten slotte van mening dat de bepalingen die ertoe strekken de verkregen rechten van het personeel te vrijwaren, moeten worden opgenomen in het statuut en niet in het ontwerp van ordonnantie dat wordt onderzocht.

Een ander lid zegt dat hij de pragmatische aanpak van de minister in dit verband steunt. Ook het lid is van mening dat in dit geval geen gebruik moet worden gemaakt van het procédé van de uitdovende formatie omdat er geen echte verschillen zijn tussen het profiel van de betrokkenen en dat van het personeel van het ministerie. De werkwijze van de minister, welke erin bestaat eerst de noden van het ministerie vast te stellen en vervolgens na te gaan of een gedeelte van het personeel van de voormalige provincie Brabant beantwoordt aan het gewenste profiel, is volkomen logisch. Dit lid wijst op een ander probleem dat een uitdovende formatie met zich brengt. Om de kansen op bevordering van de personen die in een uitdovende formatie opgenomen zijn te vrijwaren, moet men voor extra promotiemogelijkheden zorgen en krijgt men nodeloos veel hoge ambtenaren bij het ministerie.

Een ander lid wijst erop dat een uitdovende formatie een motivatiefactor kan zijn voor de personen met een zeer specifieke technische graad.

Als men de cijfers die de minister opgeeft samentelt, komt men volgens een lid op 93 personen uit, terwijl de minister gewag heeft gemaakt van een totaal van 119 over te dragen personen. Dit lid vraagt zich af waar de resterende personen gebleven zijn.

De minister antwoordt dat de 26 personen die in het proef- en ontledingsstation van het COOVI waren tewerkgesteld er moeten worden bijgeteld. De verdeling van dit personeel per niveau zal in het verslag worden vermeld.

Rekening houdend met de antwoorden die de minister nog dient te geven, stelt de voorzitter voor de algemene bespreking nog niet af te ronden en de bespreking aan te vatten van amendement nr. 1 dat door sommige leden is ingediend.

De voorzitter licht vervolgens de inhoud van het amendement toe.

nouveau cadre sans avoir été intégré préalablement dans ledit cadre.

Un autre membre rappelle qu'il ne faut pas confondre les notions de cadre, d'effectifs et de statut. Selon lui, il ne faut pas que le cadre soit nécessairement complet. En outre, alors que le recours à un cadre d'extinction pourrait se justifier dans le cas présent, le gouvernement n'a pas l'intention d'en faire usage parce qu'il croit pouvoir absorber durablement l'effectif dans le nouveau cadre du ministère et qu'en outre il n'y pas de différences sensibles au niveau des barèmes entre le personnel du ministère et le personnel de l'ex-Province du Brabant. Enfin, selon ce membre, c'est dans le statut que le gouvernement doit prévoir les dispositions visant à garantir les droits acquis du personnel et non dans le projet d'ordonnance que l'on est en train d'examiner.

Un autre membre déclare qu'il soutient la démarche pragmatique du ministre en cette matière. Lui aussi estime que la technique du cadre d'extinction ne s'impose pas dans le cas présent, parce que le profil des intéressés n'est pas fondamentalement différent de celui du personnel du ministère. La démarche du ministre qui consiste à définir en priorité les besoins du ministère et à examiner ensuite si une partie du personnel de l'ex-Province correspond aux profils recherchés, est tout à fait logique. Ce membre souligne une autre difficulté que l'on rencontre avec la technique du cadre d'extinction. Pour préserver les chances de promotion des personnes qui se trouvent dans ce cadre d'extinction, on finit par dédoubler les filières de promotion et grossir ainsi inutilement les effectifs au sommet du ministère.

Un autre membre souligne que le recours au cadre d'extinction peut constituer un élément de motivation pour des personnes ayant un grade technique très spécifique.

Un membre déclare que la ventilation du personnel énoncée par le ministre aboutit à un total de 93 personnes alors que celui-ci a parlé d'un total de 119 personnes à transférer. Ce membre se demande où se retrouvent les personnes restantes.

Le ministre répond qu'il faut y ajouter les 26 personnes ayant fait partie de la station d'essais et d'analyses du CERIA. La ventilation de ce personnel par niveau sera communiquée pour le rapport.

Le Président propose de ne pas clore la discussion générale tenu des réponses qui doivent encore être apportées par le ministre et propose d'ouvrir la discussion sur l'amendement n° 1 déposé par certains membres.

Le Président explique ensuite la teneur de l'amendement.

De minister deelt mede dat hij geen bezwaar heeft tegen dit amendement.

Een lid wenst te weten wie enerzijds de hiërarchische en anderzijds de functionele overheid is van het personeel dat aan de Raad zou worden overgedragen.

Hetzelfde lid vraagt tevens of de aanstelling van die personen definitief zou zijn.

De minister antwoordt dat de personen die eventueel naar de Raad zouden overgaan in dezelfde situatie zouden verkeren als die welke ter beschikking worden gesteld van de pararegionale instellingen.

Een lid stelt nogmaals zijn vraag in verband met het gezag over de aan de Raad overgedragen personen. Het lid zegt dat een persoon die bij de Raad werkt niet onder de uitvoerende macht kan ressorteren. Dit is in strijd met het principe van de scheiding der machten. Bovendien moet er volgens hem, in geval van overdracht, een akkoord zijn tussen de twee betrokken partijen (de regering en de Raad), maar moet ook de betrokkene daarmee instemmen.

Een lid is van mening dat het gebruik van het woord "toewijzen" dat in artikel 3 wordt gebruikt niet geschikt is wanneer het erom gaat personen aan pararegionale instellingen van het type B over te dragen. Het is immers weinig waarschijnlijk dat de regering personen aanwijst voor dit soort instellingen zonder de betrokken beheersorganen om hun advies te vragen. In het geval van een instelling van openbaar nut van categorie B zou het woord "overdragen" moeten worden gebruikt in plaats van het woord "toewijzen".

Een lid vraagt of het amendement, zoals het geredigeerd is, het niet mogelijk maakt om het even wie bij de diensten van de Raad aan te stellen.

Een lid is van mening dat er, zelfs in het geval van de pararegionale instellingen van het type A, daar er immers sprake is van een verschillende rechtspersoonlijkheid en de wet voorziet in de overdracht van de personen aan het Gewest en indien het Gewest op zijn beurt het personeel in kwestie aan pararegionale instellingen overdraagt, minimale voorzorgen moeten worden genomen, rekening houdend met de begrotingskosten die met die tweede overdracht gepaard gaan.

Hetzelfde lid wijst erop dat een onderscheid moet worden gemaakt tussen de ambtshalve overdracht en de vrijwillige overdracht. Bij de afschaffing of de herstructurering van sommige openbare instellingen in het kader van de jongste hervormingen der instellingen is steeds in de eerste plaats de regel van de vrijwillige overdracht toegepast. Alleen als het via een vrijwillige overdracht niet mogelijk was het over te dragen personeel tussen de betrokken instellingen te verdelen volgens de afgesproken verdeelsleutels diende men over te gaan tot ambtshalve overdrachten.

Le ministre déclare qu'il n'a pas d'objection à l'égard de celui-ci.

Un membre aimerait savoir qui exercera l'autorité organique d'une part, et l'autorité fonctionnelle d'autre part, sur le personnel qui serait transféré au Conseil.

Le même membre demande également si l'affectation de ces personnes serait définitive.

Le ministre répond que les personnes qui seraient éventuellement transférées au Conseil se trouveraient dans la même position que les personnes mises à disposition des pararégionaux.

Un membre répète la question qu'il a posée au sujet de l'autorité organique et fonctionnelle sur les personnes transférées au Conseil. Il déclare qu'une personne qui travaille pour le Conseil ne peut pas dépendre de l'Exécutif. Cela est contraire au principe de la séparation des pouvoirs. En outre, ce membre estime que s'il y a un transfert, il doit non seulement y avoir un accord entre les deux parties concernées (le Gouvernement et le Conseil), mais également l'assentiment de l'intéressé.

Un membre considère qu'il est inadéquat d'utiliser le terme «affecter» à l'article 3 pour les personnes à transférer aux pararégionaux de type B. En effet, on voit mal le gouvernement affecter des personnes à ce type d'organismes sans prendre l'avis des organes de gestion concernés. Il faudrait donc remplacer le terme «affecter» par le terme «transférer» quant il s'agit d'un organisme d'intérêt public de la catégorie B.

Un membre se demande si l'amendement, tel qu'il est rédigé, n'ouvre pas la porte à l'affectation de n'importe quelle personne dans les services du Conseil régional.

Un membre considère que même dans le cas des pararégionaux de type A, dès lors qu'il y a une personnalité juridique distincte et que la loi prévoit le transfert des personnes à la Région, et si la Région retransfère à son tour le personnel concerné à des pararégionaux, il faut prendre un minimum de précautions notamment compte tenu du coût budgétaire lié à ce deuxième transfert.

Le même membre rappelle ensuite qu'il faut faire une différence entre le transfert d'office et le transfert volontaire. Lorsqu'on a procédé à la suppression ou à la restructuration de certaines institutions publiques lors des dernières réformes institutionnelles, on a toujours appliqué en premier lieu la règle du transfert volontaire. Ce n'est que dans les cas où le transfert volontaire ne permettait pas de répartir le personnel à transférer entre les institutions concernés suivant les clefs de répartition convenues que l'on a dû procéder à des transferts d'office.

Om af te ronden, overloopt de minister de nog niet beantwoorde vragen:

- er ontbreken nog statistische gegevens;
- hij zal onderzoeken of de ordonnantie moet terugwerken tot 1 januari 1995;
- hij zal onderzoeken of de ambtenaren die niet in de personeelsformatie zijn opgenomen hun recht op een bevordering kunnen doen gelden zonder dat ze in de formatie zijn opgenomen;
- wat de instellingen van openbaar nut van de categorie B betreft, zal hij onderzoeken of het woord “toewijzen” in het amendement en in artikel 3 moet worden vervangen door het woord “overdragen”;
- ten slotte zal hij nagaan of voor de overdracht aan de diensten van de Raad het voorafgaand akkoord van de betrokkene vereist is.

*
* *

De minister geeft de volgende antwoorden.

1. Cijfergegevens

Er dient te worden vastgesteld dat ingevolge recente pensioenstellingen wegens leeftijd of lichamelijke medische ongeschiktheid het aantal te integreren personeelsleden is verminderd tot 116 in plaats van 123.

De maandelijkse budgettaire bruto uitgaven voor het ex-Provinciepersoneel bedragen in totaal 12.180.000 frank.

2. Uitwerkingsdatum

Het ontwerp van ordonnantie stelt het personeel dat krachtens de bijzondere wet werd geheveld naar het Gewest ter beschikking van de Regering. Eenmaal de ordonnantie goedgekeurd, zal de Regering de nodige maatregelen kunnen nemen om het betrokken personeel toe te wijzen aan het ministerie of een pararegionale. Deze bevoegdheid zal zij krijgen en nodig hebben vanaf de datum van normale inwerkingstreding van de ordonnantie, dat wil zeggen tien dagen na publicatie in het *Staatsblad*.

Het heeft geen nut een dergelijke bevoegdheid toe te kennen vanaf 1 januari 1995 tot heden, aangezien zij toch niet meer kan worden uitgeoefend in die periode die voorbij is.

En conclusion, le ministre fait le point sur les questions restées ouvertes:

- Il manque encore des données d'ordre statistique;
- Il va examiner si le projet doit avoir un effet rétroactif au 1^{er} janvier 1995;
- Il examinera si les agents situés hors cadre peuvent néanmoins faire valoir leur droit à une promotion sans devoir être intégrés dans le cadre;
- Il fera examiner s'il y a lieu de remplacer le terme «affecter» par le terme «transférer» dans l'amendement n° 1, ainsi que dans le libellé de l'article 3 pour ce qui concerne les organismes d'intérêt public de la catégorie B;
- Enfin, il examinera si le transfert dans les services du Conseil implique l'accord préalable de l'intéressé.

*
* *

Le ministre apporte les réponses suivantes.

1. Données chiffrées

Il y a lieu de constater que, suite à des mises à la pension récentes en raison de l'âge ou d'une incapacité physique médicale, le nombre de membres du personnel à intégrer est passé de 123 à 116.

Les dépenses budgétaires mensuelles brutes pour le personnel de l'ancienne Province s'élèvent au total à 12.180.000 francs.

2. Date d'effet

Le projet d'ordonnance met à la disposition du gouvernement le personnel qui, en vertu de la loi spéciale, a été transféré à la Région. Une fois l'ordonnance votée, le gouvernement pourra prendre les mesures nécessaires pour affecter le personnel concerné au ministère ou à un pararegional. Cette compétence lui sera conférée et nécessaire à partir de la date d'entrée en vigueur normale de l'ordonnance, à savoir dix jours après la publication au *Moniteur*.

Il est inutile de conférer une telle compétence à partir du 1^{er} janvier 1995 puisqu'elle ne peut de toute façon plus être exercée sur une période déjà écoulée.

3. Promotiemogelijkheden

Eenmaal geïntegreerd in het ministerie, zullen de statutaire personeelsleden van de ex-Provincie en van de NDALTP over dezelfde loopbaanmogelijkheden beschikken als de andere statutairen van het ministerie (bevordering en verhoging van weddenschaal binnen de functionele loopbanen). Wat de toekomstige nieuwe personeelsformatie betreft, zullen de personeelsleden een betrekking bekleden op die personeelsformatie en hun aanspraken kunnen laten gelden op iedere betrekking die vakant wordt verklaard en waarvoor zij volgens het statuut van het ministerie aan de gestelde eisen voldoen.

4. Begrippen «affecteren» en «transfereren»

Uit het advies d.d. 29 februari 1992 van de Raad van State op het ontwerp van ordonnantie waarbij het naar het Gewest overgehevelde personeel van verscheidene instellingen (Wegenfonds, BDBH, enz.) ter beschikking van de Regering werd gesteld, kan de betekenis die deze termen hebben binnen de Staatshervorming worden afgeleid:

Overheveling (transfert) betreft volgens de Raad van State iedere overgang van het federale naar het regionale vlak in uitvoering van de Staatshervorming.

Ter beschikkingstelling (mise à disposition) van de Regering is de wettelijke beslissing die de Raad neemt ten opzichte van het overgehevelde personeel opdat de Regering zou kunnen bepalen in welke gewestelijke instelling zij het personeel wil gebruiken.

5. Terbeschikkingstelling van het personeel van de voormalige Provincie aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad

Het antwoord van de administratie in dit verband is eerder negatief. Indien de commissie het amendement wil behouden, is het raadzaam de Raad van State nogmaals om advies te vragen. Het ongunstige advies steunt op het feit dat het personeel van de diensten van de BHR een duidelijk gunstiger statuut heeft. Indien men bepaalde personen van de provinciale diensten onder de toepassing van dat statuut laat vallen, worden de andere personeelsleden van de administratie gediscrimineerd.

Een lid vraagt binnen welke termijn het ontwerp van ordonnantie goedgekeurd moet worden. Kan men nog wachten op het bijkomende advies van de Raad van State waardoor de stemming over het geheel van het ontwerp onvermijdelijk vertraging zou oplopen, of is het beter het ontwerp onmiddellijk aan te nemen en het amendement in de vorm van een ontwerp of een voorstel van ordonnantie opnieuw in te dienen?

3. Possibilités de promotion

Une fois intégrés au ministère, les agents statutaires de l'ancienne Province et de l'ONDAH auront les mêmes possibilités de carrière que les autres agents statutaires du ministère (promotion et augmentation d'échelle barémique dans les carrières fonctionnelles). Pour ce qui est du nouveau cadre du personnel à venir, les membres du personnel occuperont une fonction dans ce cadre et pourront prétendre à tout poste déclaré vacant et pour lequel ils satisfont, suivant le statut du ministère, aux conditions requises.

4. Notions d'affectation et de transfert

L'avis rendu le 29 février 1992 par le Conseil d'Etat sur le projet d'ordonnance mettant à la disposition du gouvernement le personnel transféré à la Région par divers organismes (Fonds des routes, OBCE, etc.) permet de déduire quel sens ces termes revêtent dans le cadre de la réforme de l'Etat:

Le transfert (overheveling) correspond, suivant le Conseil d'Etat, à tout passage du niveau fédéral au niveau régional en exécution de la réforme de l'Etat.

La mise à disposition (ter beschikkingstelling) du gouvernement est la décision légale que le Conseil prend à l'égard du personnel transféré pour que le gouvernement puisse décider de l'institution régionale dans laquelle il souhaite utiliser le personnel.

5. Mise à disposition de personnel de l'ex-Provincie au service du Conseil régional

La réponse de l'administration est à ce sujet plutôt négative. Si la commission souhaite maintenir l'amendement, il est conseillé de passer par une consultation supplémentaire du Conseil d'Etat. L'avis négatif est justifié par le fait que le personnel des services du CRB jouit d'un statut nettement plus favorable. Si l'on permet à certaines personnes venant des services provinciaux de bénéficier dudit statut, on crée une discrimination à l'encontre des autres membres de l'administration.

Un membre demande quel est le délai dans lequel le projet d'ordonnance doit être approuvé. Peut-on attendre l'avis complémentaire du Conseil d'Etat, ce qui retarderait automatiquement le vote sur l'ensemble du projet, ou est-il préférable d'adopter immédiatement le projet et de réintroduire l'amendement sous forme de projet ou de proposition d'ordonnance?

De minister antwoordt dat hij liever heeft dat het amendement ingetrokken wordt zodat het ontwerp van ordonnantie zonder vertraging aangenomen wordt.

Twee leden vragen de minister nader te verklaren waarom hij tegen het amendement is. Zij herinneren eraan dat de strekking van het amendement zeer beperkt is. Het Bureau wil enkel de mogelijkheid openlaten om een persoon in dienst te nemen die aan het door de diensten van de Raad gevraagde profiel beantwoordt.

Een lid herinnert aan de juridische bezwaren tegen het amendement. Iemand die voor de diensten van de Raad werkt, kan niet tegelijk onder de uitvoerende macht ressorteren wegens de scheiding der machten. Zelfs de regeling van de terbeschikkingstelling van personeel houdt steeds een gedeeltelijke bevoegdheid van de regering in. De enige uitweg is het personeelslid ertoe te verplichten ontslag te nemen voordat het door de diensten van de Raad aangevraagd wordt.

Een lid vindt het niet raadzaam het amendement van het Bureau terzijde te schuiven louter omdat er een termijn in acht genomen moet worden. Hij wenst dat de Raad van State vóór de eindstemming over het ontwerp om advies wordt gevraagd.

In verband met de statistieken die de minister als bijlage rondgedeeld heeft, merkt hetzelfde lid op dat, zoals het lid vermoedde, de meerderheid van het personeel van de voormalige provincie niet in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest woont. Het lid betreurt dat men geen rekening gehouden heeft met het criterium van de verblijfplaats bij de verdeling van het personeel van de voormalige provincie tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de twee nieuwe provincies Vlaams Brabant en Waals Brabant.

De minister verklaart dat naar zijn inzien en net zoals een ander lid beweert, amendement nr. 1 in strijd is met het principe van de scheiding der machten. Hij herhaalt dat de verschillende statuten bovendien tot discriminatie kunnen leiden zoals de administratie in haar advies te kennen geeft.

Wat ten slotte de termijn betreft, vraagt hij dat men niet zou talmen met de goedkeuring van het ontwerp van ordonnantie aangezien zijn definitief ontwerp voor de personeelsformatie van het ministerie zeer binnenkort aangenomen wordt.

Enkele leden vragen dat de vergadering geschorst wordt.

Bij de hervatting van de vergadering verklaart een lid dat er na overleg een meerderheid is gevonden voor de intrekking van amendement nr. 1. Dat betekent niet dat er nadien geen voorstel van ordonnantie ingediend kan worden tot wijziging van het vandaag aan te nemen ontwerp van ordonnantie. Dat voorstel van ordonnantie zou dan om advies aan de Raad van State voorgelegd moeten worden.

Le ministre répond qu'il préfère que l'amendement soit retiré de manière à ce que l'adoption du projet d'ordonnance ne soit pas retardé.

Deux membres invitent le ministre à développer davantage son argumentation à l'encontre de l'amendement. Ils rappellent que la portée de l'amendement est extrêmement limitée; le Bureau souhaite seulement se réserver la possibilité de reprendre l'une ou l'autre personne qui correspondrait au profil recherché par les services du Conseil.

Un membre rappelle quelles sont les motifs d'ordre juridique à l'encontre de l'amendement. Une personne qui travaille pour les services du Conseil ne peut pas dépendre également de l'exécutif en raison de la séparation des pouvoirs. Même le régime de la mise à disposition de personnel réserve toujours une parcelle de pouvoir au gouvernement. La seule issue possible serait d'obliger le membre du personnel à démissionner avant d'être engagé ensuite par les services du Conseil.

Un membre considère qu'il serait peu opportun d'écarter d'office l'amendement du Bureau pour une question de délai. Il souhaite que l'on consulte préalablement le Conseil d'Etat avant le vote final du projet.

A propos des annexes statistiques distribuées par le ministre, le même membre fait observer que, comme il le présentait, il y a une majorité du personnel de l'ex-Province qui n'habite pas dans la région de Bruxelles. Il est dommage selon lui, que l'on n'ait pas tenu compte de ce critère de la domiciliation lors de la répartition du personnel de l'ex-Province entre la Région de Bruxelles-Capitale et les deux nouvelles Provinces du Brabant Wallon et du Brabant Flamand.

Le ministre déclare qu'il est d'avis, tout comme un autre membre, que l'amendement n° 1 va à l'encontre du principe de la séparation des pouvoirs. En outre, il répète que la différence de statut pourrait être un facteur de discrimination d'après l'avis remis par l'administration.

Enfin, en ce qui concerne le délai, il souhaite que l'on ne tarde pas à adopter le projet d'ordonnance dans la mesure où son projet de cadre définitif pour le ministère est sur le point d'être adopté.

Quelques membres demandent alors une suspension de séance.

A la reprise, un membre déclare, qu'après concertation, une majorité s'est dégagée en faveur du retrait de l'amendement n° 1. Cela ne devrait cependant pas empêcher le dépôt par après d'une proposition d'ordonnance modifiant le projet d'ordonnance à adopter aujourd'hui, cette proposition d'ordonnance étant alors soumise pour avis au Conseil d'Etat.

Een ander lid onderstreept dat er geen eensgezindheid bestaat over dat voorstel tot intrekking, terwijl het namens het Bureau ingediende amendement door alle fracties van de Raad mede-ondertekend is. Het lid begrijpt de weigering van de minister omwille van een termijn niet. Men kan immers de Raad van State vragen binnen drie dagen een advies uit te brengen. Het lid onderstreept trouwens dat, indien een voorstel van ordonnantie tot wijziging ingediend wordt, dat niet automatisch om advies aan de Raad van State voorgelegd zal worden.

In verband met de termijn van drie dagen die de Raad van State krijgt, verklaart een lid dat die termijn enkel betrekking heeft op de beraadslaging van de juristen van de Raad van State. Bij die termijn moet nog de nodige tijd gevoegd worden om de verslagen op te stellen en te vertalen.

Een lid vraagt wat de administratieve situatie is van de personeelsleden van de voormalige provincie tussen de datum waarop de provincie ophield te bestaan, namelijk 31 december 1994, en de datum van inwerkingtreding van de nieuwe ordonnantie.

De minister antwoordt dat de situatie van de personeelsleden tijdelijk door een besluit van de regering van 26 januari 1995 geregeld is. Dat besluit richt een opvangkader op voor de overgedragen ambtenaren en zorgt ervoor dat deze dezelfde weddeschalen krijgen.

Hetzelfde lid vraagt of dat besluit om advies aan de Raad van State voorgelegd is.

De minister antwoordt ontkennend. Men heeft zich immers beroepen op de dringende noodzakelijkheid.

Het lid vraagt of het ontwerp van besluit aan de vakbonden voorgelegd is.

De minister antwoordt bevestigend.

Het lid vraagt zich af waarom men dan gewacht heeft om het advies van de vakbonden over het ontwerp van ordonnantie te vragen, aangezien alle hinderpalen reeds uit de weg geruimd waren.

Het lid herinnert eraan dat hij gevraagd heeft kennis te kunnen nemen van dat advies.

De minister antwoordt dat de toenmalige regering van oordeel was dat het niet meer nodig was het advies van de vakbonden over het ontwerp van ordonnantie te vragen, hoewel zij voordien over het besluit geraadpleegd waren. De Raad van State heeft evenwel opgemerkt dat dit een voorafgaande formaliteit is die moet worden vervuld.

De minister stemt ermee in om het protocolakkoord bij het verslag te voegen.

Un autre membre souligne que cette proposition de retrait ne fait pas l'unanimité, alors que l'amendement déposé au nom du Bureau a été cosigné par tous les groupes du Conseil. Il déclare ne pas comprendre le refus du ministre pour des raisons de délai, alors que l'on pourrait demander au Conseil d'Etat de remettre un avis dans les trois jours. Et ce membre d'insister sur le fait que si on dépose une proposition d'ordonnance modificative, celle-ci ne sera pas soumise d'office à l'avis du Conseil d'Etat.

A propos du délai de trois jours accordé au Conseil d'Etat, un membre déclare que les trois jours ne portent que sur la délibération des juristes du Conseil d'Etat. A ce délai, il faut encore ajouter le temps nécessaire pour la rédaction et la traduction des rapports.

Un membre demande quelle est la situation administrative des agents de l'ex-Province entre la date de la disparition de la Province c.à.d. le 31 décembre 1994 et la date d'entrée en vigueur de la nouvelle ordonnance.

Le ministre répond que la situation des agents a été réglée temporairement par un arrêté du gouvernement du 26 janvier 1995. Cet arrêté crée un cadre d'accueil pour les fonctionnaires transférés et prévoit une équivalence en ce qui concerne les échelles de traitements.

Le même membre demande si cet arrêté a été soumis pour avis au Conseil d'Etat.

Le ministre répond par la négative. On a en effet invoqué l'urgence.

Le membre demande si le projet d'arrêté a été soumis à la consultation syndicale.

Le ministre répond affirmativement.

Le membre se demande pourquoi on a alors attendu pour demander l'avis des organisations syndicales sur le projet d'ordonnance, alors que le terrain était déjà déblayé.

Le membre rappelle qu'il a demandé à pouvoir prendre connaissance de cet avis.

Le ministre répond que le gouvernement de l'époque avait estimé qu'il n'était plus nécessaire de demander l'avis des organisations syndicales sur le projet d'ordonnance, alors que celles-ci avaient déjà été consultées préalablement sur l'arrêté. Le Conseil d'Etat a cependant estimé qu'il s'agissait là d'une formalité préalable obligatoire.

Le ministre est d'accord pour que le protocole d'accord soit joint au rapport.

III. Artikelsgewijze bespreking

De regering dient een amendement (nr. 2) in dat ertoe strekt het opschrift van het ontwerp met de volgende woorden aan te vullen: "en van de nationale dienst voor de afzet van land- en tuinbouwproducten".

De minister verklaart dat de definitieve aanstelling bij het ministerie van vier ambtenaren van de NDALTP ook via een ordonnantie geregeld moet worden.

Een lid verklaart dat dit amendement betrekking heeft op een categorie van personeelsleden die met het doel van deze ordonnantie niets te maken heeft.

Dat lid wenst dat de Raad van State over dit amendement geraadpleegd wordt, want de regering geeft met haar handelwijze de indruk dat zij de verplichting om het voorafgaande advies van de Raad van State over ieder ontwerp van ordonnantie te vragen, wil omzeilen.

Een ander lid merkt op dat de overdracht van personeelsleden van de NDALTP op een andere juridische grondslag berust. Heeft dat verschil geen gevolgen op juridisch vlak? Bestaat het gevaar niet dat de rechtsgeldigheid van de bepaling wordt aangevochten?

Een lid herinnert eraan dat het personeel van de voormalige provincie krachtens het samenwerkingsakkoord als dusdanig aan het Gewest overgedragen wordt. Het is de ordonnantie die de regering machtigt het personeel hetzij bij het ministerie, hetzij bij een pararegionale instelling aan te stellen. Dezelfde procedure werd evenwel niet gevolgd voor het personeel dat van de federale overheid overkomt. In dat geval zijn de betrokken personen rechtstreeks naar de diensten van de regering of naar een pararegionale instelling overgegaan. Dat lid wil er zeker van zijn dat het personeel van de NADLTP wel degelijk aan het Gewest en niet aan een dienst van de regering overgedragen is. Hij zou kennis willen nemen van het koninklijk besluit dat de overdracht regelt.

De minister antwoordt dat het in dit geval nutteloos is de Raad van State om advies te vragen omdat de overdracht van de vier betrokken personen geen enkel juridisch probleem doet rijzen.

Hij bevestigt vervolgens dat het personeel van de NDALTP wel degelijk aan het Gewest en niet aan een dienst van de regering overgedragen is. Dat vloeit voort uit het besluit van 3 juni 1994 (*Belgisch Staatsblad* van 2 juli 1994).

De minister antwoordt aan een ander lid dat de rechtsgrond waarop de ordonnantie steunt niet in de ordonnantie gepreciseerd moet worden.

Amendement nr. 2 wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 1 stem.

III. Discussion des articles

Le gouvernement dépose un amendement (n° 2) visant à compléter l'intitulé du projet par les mots: «et de l'Office national des Débouchés agricoles et horticoles».

Le ministre déclare que l'affectation définitive au ministère de quatre fonctionnaires venant de l'ONDAH doit également être rendu possible par ordonnance.

Un membre déclare que cet amendement vise une catégorie d'agents qui n'a rien à voir avec l'objet de la présente ordonnance.

Ce membre souhaite que l'on consulte le Conseil d'Etat à propos de cet amendement, car en agissant comme il le fait, le gouvernement donne l'impression de vouloir contourner l'obligation qui lui est faite de demander l'avis préalable du Conseil d'Etat sur tout projet d'ordonnance.

Un autre membre observe que le transfert de membres du personnel de l'ONDAH est fondé sur une base juridique différente. Cette discordance n'a-t-elle pas des conséquences au plan juridique? La validité au plan juridique de la disposition ne risque-t-elle pas d'être mise en cause?

Un membre rappelle que le personnel de l'ex-Province est, en vertu de l'accord de coopération, transféré à la Région en tant que tel. C'est l'ordonnance qui habilite le gouvernement à affecter ce personnel soit au ministère soit à un pararégonal. La même procédure n'a cependant pas été suivie pour le personnel venant de l'autorité fédérale. Dans ce cas, les personnes concernées ont été transférées directement vers les services du gouvernement ou vers un pararégonal. Ce membre voudrait être sûr que le personnel de l'ONDAH a bien été transféré à la Région et non à un service du gouvernement. Il voudrait prendre connaissance de l'arrêté royal qui règle le transfert.

Le ministre répond que la consultation du Conseil d'Etat est dans ce cas inutile, dans la mesure où le transfert des quatre personnes concernées ne pose aucun problème d'ordre juridique.

Il confirme ensuite que le personnel de l'ONDAH a bien été transféré à la Région et non à un service du gouvernement. Cela découle de l'arrêté du 3 juin 1994 (*Moniteur belge* du 2 juillet 1994).

A un autre membre, le ministre précise qu'il n'y a pas lieu d'indiquer dans l'ordonnance quelle est la base juridique sur laquelle celle-ci est fondée.

L'amendement n° 2 est adopté par 9 voix contre 1.

Artikel 1 wordt aangenomen met 8 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 2, zoals het door amendement nr. 2 geamendeerd is, wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 3

Een lid herhaalt dat hij van oordeel is dat men in artikel 3 het woord "toewijzing" niet mag gebruiken voor personen die aan pararegionale instellingen overgedragen worden. De regering mag inderdaad geen personen aan instellingen van openbaar nut overdragen zonder het advies te vragen van de betrokken beheersorganen. Het woord "toewijzen" betekent bovendien dat er een band blijft bestaan tussen de betrokken personen en de regering en dat deze laatste naar eigen goedgevoelen kan beslissen een einde te maken aan de aanstelling zonder dat het beheersorgaan zich daartegen kan verzetten.

De minister verklaart dat het woord "toewijzing" verschillende betekenissen kan hebben in het Frans. Het gaat hier wel degelijk om een definitieve aanstelling.

Een lid merkt op dat men goed voor ogen moet houden wat de gevolgen zijn van het feit dat de instellingen van openbaar nut een verschillende rechtspersoonlijkheid hebben.

Indien gekozen wordt voor de regeling van de toewijzing, lijkt het normaal dat de regering en de betrokken pararegionale instellingen overeenstemming bereiken over de overname van de financiële lasten van de overgedragen personen.

In het geval van de overdracht wordt ook de financiële last automatisch overgedragen. Men kan die dus niet opleggen zonder vooraf het advies te vragen van het beheersorgaan van de betrokken instelling van openbaar nut.

De minister herhaalt dat de Raad van State geen bezwaar gemaakt heeft tegen het gebruik van het woord "toewijzing".

Een lid repliceert dat het voorstel van de regering niet onwettig is, maar dat er gekozen is voor de toewijzing, die een recht op terugkeer inhoudt, en niet voor de definitieve overdracht aan de instellingen van openbaar nut.

Een ander lid onderstreept dat, indien men het woord "overdracht" in artikel 3 gebruikt had, de Raad van State er waarschijnlijk op gewezen zou hebben dat de beheersorganen van de betrokken instellingen vooraf om advies gevraagd moeten worden.

Verskillende leden dienen een amendement (nr. 3) in dat ertoe strekt artikel 3 als volgt te vervangen:

L'article 1^{er} est adopté par 8 voix et 1 absence.

L'article 2, tel qu'amendé par l'amendement n° 2, est adopté par 9 voix contre 1.

Article 3

Un membre répète qu'il est d'avis qu'on ne peut utiliser le terme «affecter» à l'article 3 pour les personnes à transférer aux pararéregionaux. En effet, le gouvernement ne peut transférer des personnes à ces organismes d'intérêt public sans prendre l'avis des organes de gestion concernés. En outre, le terme «affecter» signifie qu'il reste un lien entre les personnes concernées et le gouvernement et que ce dernier peut décider à sa guise de mettre fin à l'affectation sans que l'organe de gestion puisse s'y opposer.

Le ministre déclare que le terme «affectation» peut avoir plusieurs significations dans la langue française. Ici il s'agit bien d'une affectation définitive.

Un membre fait observer qu'il y a lieu de bien avoir à l'esprit les conséquences résultant du fait que les organismes d'intérêt public sont des personnes juridiques différentes.

Si l'on opte pour le régime de l'affectation, il paraît normal que le gouvernement et le pararéregional concerné se mettent d'accord sur la prise en charge financière des personnes transférées.

Dans le cas du transfert, le transfert de la charge financière est automatique; on ne peut dès lors l'imposer sans demander au préalable l'avis de l'organe de gestion de l'organisme d'intérêt public concerné.

Le ministre répète que le Conseil d'Etat n'a pas émis d'objection au sujet de l'utilisation du terme «affectation».

Un membre réplique que ce que le gouvernement propose n'est pas illégal, mais qu'il s'agit d'un choix en faveur de l'affectation c.à.d. avec un droit de retour, plutôt que du transfert définitif vers les organismes d'intérêt public.

Un autre membre souligne que si l'on avait utilisé le terme «transfert» à l'article 3, le Conseil d'Etat aurait probablement soulevé le fait qu'il faudrait au préalable demander l'avis des organes de gestion des organismes concernés.

Plusieurs membres déposent un amendement (n° 3) visant à remplacer l'article 3 par le texte qui suit :

“De Brusselse Hoofdstedelijke Regering stelt de te harer beschikking gestelde personeelsleden aan bij het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of draagt hen over aan een instelling van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die door de regering wordt aange-wezen met instemming van de betrokken instelling”.

Dit amendement wordt aangenomen bij eenparigheid van de 10 aanwezige leden.

Een lid verantwoordt zijn onthouding over het ontwerp in zijn geheel omdat het lid geen genoegen kan nemen met het antwoord over de terugwerkende kracht en omdat de Raad van State niet om advies is gevraagd over amende-ment nr. 2. Het lid betreurt bovendien dat bepaalde docu-menten zoals het protocolakkoord met de vakbonden niet vooraf rondgedeeld zijn.

Een ander lid verklaart dat hij voor het ontwerp zal stemmen, maar herhaalt dat hij voorbehoud maakt bij het antwoord van de minister over het principe van de terug-werking.

Het aldus door de commissie geamendeerde ontwerp van ordonnantie wordt aangenomen met 10 stemmen, bij 1 ont-houding.

Dit verslag wordt aangenomen met 10 stemmen, bij 1 onthouding.

De Rapporteur;

Marc COOLS (F)

De Voorzitter;

Armand DE DECKER (F)

«Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, soit affecte les membres du personnel mis à sa disposition au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, soit les transfère dans un organisme d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale désigné par le gouvernement et ce en accord avec l'organisme concerné.»

Cet amendement est adopté à l'unanimité des 10 mem-bres présents.

Un membre justifie son abstention sur l'ensemble du projet en raison de l'absence de réponse satisfaisante sur le problème de la rétroactivité et de l'absence d'avis du Conseil d'Etat sur l'amendement n° 2. En outre, ce membre regrette que certains documents, notamment le protocole d'accord avec les organisations syndicales, n'aient pas été distribués à l'avance.

Un autre membre déclare qu'il votera en faveur du projet, mais répète qu'il émet des réserves à l'encontre de la réponse du ministre sur le principe de la rétroactivité.

Le projet d'ordonnance tel qu'il a été amendé par la commission est adopté par 10 voix et 1 abstention.

Le présent rapport a été approuvé par 10 voix et 1 absten-tion.

Le Rapporteur;

Marc COOLS (F)

Le Président;

Armand DE DECKER (F)

Door de Commissie aangenomen tekst**Texte adopté par la Commission****ONTWERP VAN ORDONNANTIE****PROJET D'ORDONNANCE**

**betreffende de
terbeschikkingstelling
van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering
van de naar het Gewest
overgehevelde personeelsleden
van de ex-Provincie Brabant
en van de Nationale Dienst voor Afzet van
Land- en Tuinbouwproducten**

**relative à la mise à la disposition
du Gouvernement de la
Région de Bruxelles-Capitale
des membres du personnel
de l'ex-Province du Brabant
transférés à la Région et
de l'Office national des
Débouchés agricoles et horticoles**

*Artikel 1**Article 1^{er}*

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

*Artikel 2**Article 2*

De naar het Brussels Hoofdstedelijk Gewest overgehevelde personeelsleden van de ex-Provincie Brabant worden ter beschikking gesteld van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en van de Nationale Dienst voor Afzet van Land- en Tuinbouwproducten.

Sont mis à la disposition du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale les membres du personnel transférés à la Région de Bruxelles-Capitale en provenance de l'ex-Province du Brabant et de l'Office national des Débouchés agricoles et horticoles.

*Artikel 3**Article 3*

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering stelt de te harer beschikking gestelde personeelsleden aan bij het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of draagt hen over aan een instelling van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die door de Regering wordt aangewezen met instemming van de betrokken instelling.

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale soit affecte les membres du personnel mis à sa disposition au Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, soit les transfère dans un organisme d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale désigné par le Gouvernement et ce en accord avec l'organisme concerné.

Amendementen

Nr. 1

Artikel 3

Een tweede lid toevoegen, luidend:

«De Brusselse Hoofdstedelijk Regering kan de haar ter beschikking gestelde personeelsleden ook voor de Brusselse Hoofdstedelijke Raad aanwijzen, mits het Bureau van de Raad daarmee vooraf instemt.»

Nr. 2

1. De titel van het ontwerp aanvullen met de woorden:

«en van de Nationale Dienst voor Afzet van Land- en Tuinbouwproducten».

2. In artikel 2, na de woorden «van de Provincie Brabant» de volgende woorden toevoegen:

«en van de Nationale Dienst voor Afzet van Land- en Tuinbouwproducten».

VERANTWOORDING

Vier ambtenaren van de Nationale Dienst voor Afzet van Land- en Tuinbouwproducten werden bij koninklijk besluit overgeheveld naar het Gewest. Hun rechtstoestand werd bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 21 december 1995 voorlopig geregeld.

Hun definitieve toewijzing aan het Ministerie dient eveneens bij ordonnantie te worden mogelijk gemaakt.

Nr. 3

Artikel 3

Dit artikel als volgt te vervangen:

«De Brusselse Hoofdstedelijk Regering stelt de te harer beschikking gestelde personeelsleden aan bij het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of draagt hen over aan een instelling van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die door de regering wordt aange-
wezen met instemming van de betrokken instelling.»

Amendements

N° 1

Article 3

Ajouter un deuxième alinéa rédigé comme suit:

«Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale peut également affecter les membres du personnel mis à sa disposition au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, moyennant l'accord préalable de son Bureau.»

N° 2

1. Compléter l'intitulé du projet par les mots:

«et de l'Office national des Débouchés agricoles et horticoles».

2. Insérer à l'article 2 après les mots «de la Province du Brabant» les mots suivants:

«et de l'Office national des Débouchés agricoles et horticoles».

JUSTIFICATION

Quatre fonctionnaires de l'Office national des Débouchés agricoles et horticoles ont été transférés à la Région par arrêté royal. Leur situation juridique a été réglée transitoirement par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 21 décembre 1995.

Leur affectation définitive au Ministère doit également être rendue possible par ordonnance.

N° 3

Article 3

Remplacer cet article par le texte suivant:

«Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale soit affecte les membres du personnel mis à sa disposition au Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, soit les transfère dans un organisme d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale désigné par le Gouvernement et ce en accord avec l'organisme concerné.»

BIJLAGEN

Bijlage 1

Personeel van de ex-provincie Brabant

Personeel van het Proef en Ontledingsstation te Anderlecht

ANNEXES

Annexe 1

Personnel de l'ex-Province du Brabant

Personnel de la Station d'essais et d'analyses à Anderlecht

Graad – Grade	Taalrol – Rôle linguistique			Woonplaats – Domicile	
	F	N	Tot.	Brussels Gewest – Région bruxellois	Buit. Gewest – Hors Région
TECHNISCH PERSONEEL PERSONNEL TECHNIQUE					
NIVEAU 1					
Directeur	1	–	1	–	1
Diensthofd – Chef de service	1	1	2	–	2
Industr. ingenieur – Ingénieur industriel	5	1	6	4	2
Assistent – Assistant	–	1	1	–	1
	7	3	10	4	6
NIVEAU 2					
Iste technic. – 1er technicien	2	1	3	2	1
Technicus – Technicien	2	2	4	1	3
	4	3	7	3	4
ADMINISTRATIEF PERSONEEL PERSONNEL ADMINISTRATIF					
Hoofdclerk-steno – Commis sténo-chef	1	–	1	1	–
Klerk typist – Commis dactylo	1	–	1	–	1
	2	–	2	1	1
WERKLIEDENPERSONEEL PERSONNEL OUVRIER					
Keurarbeider – Ouvrier d'élite	–	1	1	–	1
Vakman – Ouvrier de métier	–	1	1	–	1
Werkman – Ouvrier	2	2	4	2	2
	2	4	6	2	4
	15	10	25	10	15

Een ambtenaar is voorlopig bij het ministerie van het Gewest te werk gesteld (informatiedienst).

Un agent exerce provisoirement ses fonctions au Ministère de la Région (service information).

Personeel van de ex-provincie Brabant - Personnel de l'ex-province de Brabant

Personeel komende van de Algemene diensten - Personnel venant des Services généraux

Graad - Grade	Taalrol - Rôle linguist.			Woonplaats - Domicile		Voorlopige affectatie - Affectation provisoire
	F	N	Tot.	Brus. gew. - Rég. brux.	Buit. gew. - Hors région	
ADMINISTRATIEF PERSONEEL PERSONNEL ADMINISTRATIF	28	21	49	17	32	
NIVEAU 1						
Iste Rechtskundige - 1er conseiller	1	-	1	1	-	Colleg. 9
Directeur	1	1	2	-	2	Ambt. zaken Gew., Colleg. 9
Adviseur - Conseiller	-	1	1	-	1	Financ.
Vertaler directeur - Traducteur directeur	1	-	1	-	1	AED.
Adjunct adviseur - Conseiller adjoint	1	2	3	1	2	Financ., 2 BROH
Bestuurssecretaris - Secrétaire d'administration	3	1	4	2	2	AATL., AED B1, Colleg. 9, Financ.
	7	5	12	4	8	
NIVEAU 2						
Programmeringsanalyst - Analyste de program.	2	-	2	1	1	Financ., Informat.
Hoofdvertaler - Traducteur chef	2	-	2	1	1	Colleg. 9, tutelle adm.
E.a. vertaler - Traducteur principal	1	-	1	-	1	Traduct.
Techn. beampte program. - Agent techn. programmeur	2	-	2	1	1	Financ., Informat.
Secretaris rekenplicht. - Secrétaire comptable	1	1	2	1	1	2 Financ., E.
Bestuurschef - Chef administratif	2	-	2	1	1	Tutelle adm., Commerce ext.
Vérificateur	-	1	1	-	1	Financ.
Onderbureauchef - Sous-chef de bureau	2	1	3	1	2	Person., Colleg. 9, Financ.
Onthaalhostess - Hôtesse d'accueil	-	1	1	1	-	BROH
Opsteller - Rédacteur	1	4	5	1	4	Colleg. 9, 2 BROH, BVV. B3
	13	8	21	8	13	
NIVEAU 3						
Hoofd klerk steno - Commis sténo chef	1	1	2	-	2	2 Colleg. 9
Hoofdklerk - Commis chef	2	2	4	2	2	AATL, AED B1, BROH, Buit. handel
E.a. klerk - Commis principal	1	2	3	1	2	Tutelle, BROH, BUV A3
E.a. klerk - steno - Commis sténo-dactylo	-	1	1	-	-	BUV A3
Klerk typist - Commis dactylo	1	-	1	1	-	Chancellerie
Klerk - Commis	1	-	1	-	1	AED B1
	6	6	12	4	8	
NIVEAU 4						
Téléphoniste	1	2	3	-	3	Economat
Expeditionnair - Expéditionnaire	1	-	1	1	-	Economat
	2	2	4	1	3	

Graad — Grade	Taalrol — Rôle linguist.			Woonplaats — Domicile		Voorlopige affectatie — Affectation provisoire
	F	N	Tot.	Brus. gew. — Rég. brux.	Buit. gew. — Hors région	
TECHNISCH PERSONEEL PERSONNEL TECHNIQUE	13	4	17	3	14	
NIVEAU 1						
Industrieel ingenieur - Ingénieur industriel	3	2	5	1	4	3 BUV B4, IBGE
Architect - Architecte	2	—	2	—	2	AED A3, AATL
	5	2	7	1	6	
NIVEAU 2						
Landmeter expert - Géomètre expert	1	—	1	—	1	AED 43
Tekenaar - Dessinateur	4	1	5	2	3	AATL, AED-A1-B1, A3-B4
Adj. districtschef - Chef de district adjoint	1	—	1	—	1	AED-B1
Technicus - Technicien	2	—	2	—	2	AED-A1-B1
Werkopzichter - Surveillant de travaux	—	1	1	—	1	BUV-B4
	8	2	10	2	8	
VERZORGINGSPERONEEL PERSONNEL DE SOINS	4	2	6	5	1	
NIVEAU 1						
Geneesheer - directeur - Médecin - directeur	1	—	1	1	—	
Geneesheer spec. - diensthoofd - Médecin spéc. - chef de serv.	—	1	1	1	—	en suspens
Geneesheer - specialist - Médecin - spécialiste	2	—	2	2	—	
Geneesheer - Médecin	1	—	1	1	—	
	4	1	5	5	—	
NIVEAU 2						
Verpleegster - Infirmière	—	1	1	—	1	personeelsl.
	—	1	1	—	1	

Graad	Taalrol	Woonplaats			Voorlopige affectatie		Affectation provisoire
	Grade	Rôle linguist.			Domicile		
		F	N	Tot.	Brus. gew. Rég. brux.	Buit. gew. Hors région	
WERKLIEDENPERSONEEL PERSONNEL OUVRIER							
NIVEAU 2							
	Keurarbeider – Ouvrier d'élite	–	1	1	–	1	BUV-B3
NIVEAU 3							
	Autobestuurder mecanicien – Conducteur automécanicien	3	1	4	2	2	Economat
		1	1	1	–	1	Economat
		3	2	6	2	4	
NIVEAU 4							
	Adjunct vakman – Adjoint de métier	1	2	3	–	3	Economat
	Hulparbeider – Manœuvre	4	2	6	4	2	Economat + 1 concierge, rue de Lombard
		5	4	9	4	5	
ALGEMEEN TOTAAL – TOTAL GENERAL							
	Administratief personeel – Personnel administratif	28	21	49	17	32	
	Technisch personeel – Personnel technique	13	4	17	3	14	
	Verzorgingspersoneel – Personnel de soins	4	2	6	5	1	
	Werkliedenpersoneel – Personnel ouvrier	9	7	16	6	10	
		54	34	88	31	57	

Nationale dienst voor afzet van land- en tuinbouwprodukten (NDALTP)

Office national des Débouchés agricoles et horticoles ONDAH

Personeel komende van de Algemene diensten – Personnel venant des Services généraux

Graad – Grade	Taalrol – Rôle linguist.			Woonplaats – Domicile		Voorlopige affectatie – Affectation provisoire
	F	N	Tot.	Brus. gew. – Rég. brux.	Buit. gew. – Hors région	
ADMINISTRATIEF PERSONEEL PERSONNEL ADMINISTRATIF						
NIVEAU 1						
Adjunct adviseur – Conseiller adjoint	–	1	1	1	–	MBHG - dienst Buitenlandse handel MRBC - Service du Commerce ext.
NIVEAU 2						
Directiesecretaris – Secrétaire de direction	1	–	1	1	–	MBHG - dienst Buitenlandse handel MRBC - Service du Commerce ext.
	1	1	2			
WERKLIEDENPERSONEEL PERSONNEL OUVRIER						
NIVEAU 4						
Iste Hoofdwerkman A – er Ouvrier A	–	1	1	–	1	MBHG - Informatiedienst MRBC - Service d'information
ALGEMEEN TOTAAL – TOTAL GENERAL						
Administratief personeel – Personnel administratif	1	1	2			
Werkliedenpersoneel – Personnel ouvrier	–	1	1			
	1	2	3			

Bijlage 2**Onderhandelingscomite sector XV**

Protocol (95/1)

Betreeft: Ontwerp van ordonnantie betreffende de terbeschikkingstelling van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van de naar het Gewest overgehevelde personeelsleden van de Provincie Brabant.

Ontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ter tijdelijke regeling van de situatie van het personeel van de Provincie Brabant overgeheveld naar het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De overheidsdelegatie en de representatieve vakorganisaties gaan akkoord met het ontwerp van ordonnantie betreffende de terbeschikkingstelling van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van de naar het Gewest overgehevelde personeelsleden van de Provincie Brabant en van het ontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ter tijdelijke regeling van de situatie van het personeel van de Provincie Brabant overgeheveld naar het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zoals in bijlage gevoegd.

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering verbindt er zich toe om de situatie van de betrokken personeelsleden zo snel mogelijk definitief te regelen en dit uiterlijk op 31 december 1995.

De overheidsdelegatie en de representatieve vakorganisaties gaan er uitdrukkelijk mee akkoord dat artikel 6 van het ontwerpbesluit alle voordelen van het personeel toekent aan de overgehevelde personeelsleden van de Provincie Brabant, maar dat deze regeling in geen geval kan tot gevolg hebben dat deze laatsten gelijkaardige of gelijkwaardige voordelen cumuleren.

Brussel, 21 februari 1995.

De Afvaardiging van de Overheid,

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met de Ruimtelijke Ordening, Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling,

Charles PICQUE

De Minister van Financiën, Begroting en Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

Jos CHABERT

De afvaardiging van de Vakorganisaties,

Voor de ACOD,

M. GODARD / P. BUYENS

Voor de CCOD,

Michel PLUVINAGE

Voor het VSOA,

J. VAN ASSCHE

Annexe 2**Comité de négociation secteur XV**

Protocole (95/1)

Objet: Projet d'ordonnance relative à la mise à disposition du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale des membres du personnel de la Province de Brabant transférés à la Région.

Projet d'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale réglant à titre transitoire la situation du personnel de la Province de Brabant transféré à la Région de Bruxelles-Capitale.

La délégation de l'Autorité et les organisations syndicales représentatives marquent leur accord sur le projet d'ordonnance relative à la mise à disposition du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale des membres du personnel de la Province de Brabant transférés à la Région et le projet d'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale réglant à titre transitoire la situation du personnel de la Province de Brabant transféré à la Région de Bruxelles-Capitale comme joint en annexe.

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale s'engage à régler définitivement aussi vite que possible la situation des membres du personnel concernés et ceci pour le 31 décembre 1995 au plus tard.

La délégation de l'Autorité et les organisations syndicales représentatives marquent expressément leur accord à ce que l'article 6 du projet d'arrêté reconnaisse tous les avantages du personnel aux membres du personnel transférés de la province de Brabant, mais que cette réglementation ne puisse en aucun cas avoir pour conséquence que ces derniers cumulent des avantages semblables ou équivalents.

Bruxelles, le 21 février 1995.

La délégation de l'Autorité,

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi,

Charles PICQUE

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction Publique et des Relations extérieures,

Jos CHABERT

La délégation des organisations syndicales,

Pour la CGSP,

M. GODARD / P. BUYENS

Pour la CCSP

Michel PLUVINAGE

Pour le SLFP,

J. VAN ASSCHE

